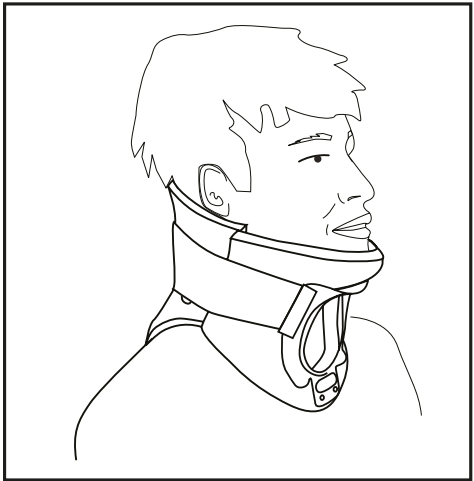
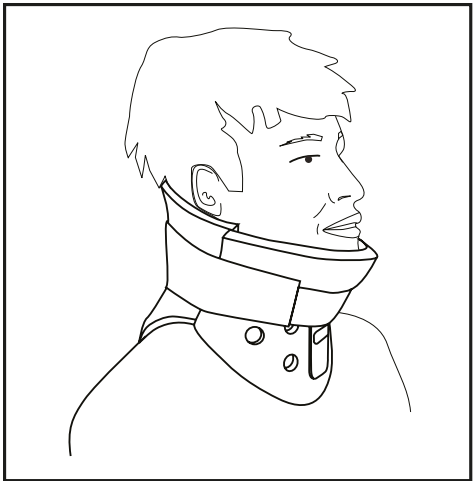




ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE:

User should be able to:

- Read and understand the directions, warnings and cautions.

INTENDED USE/INDICATIONS: Restricts cervical spine flexion, extension and rotation to promote patient recovery.

CONTRAINDICATIONS: None.

WARNINGS AND CAUTIONS: If you experience any pain, swelling, sensation changes, or any unusual reactions while using this product, consult your medical professional immediately.

APPLICATION INFORMATION:

1. After selecting the correct size, apply the BACK piece of the collar to the back of the patient's neck. The collar should be centered and the front arrow should point upward.
2. Apply the FRONT piece of the collar to the front of the patient's neck with the chin secured in recess. Center the collar to ensure neutral alignment. The FRONT piece of the collar should overlap the BACK piece of collar.
3. To secure the collar, bring the straps from the BACK piece around to the FRONT piece. Improvement of immobilization and comfort is achieved by minor bilateral adjustments of the straps.
4. If needed, a cotton stockinet is available for use on the FRONT and BACK panel of the collar for additional patient comfort.

CLEANING INSTRUCTIONS: Hand wash in warm water using mild soap. Rinse thoroughly. AIR DRY separately.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

Rx ONLY.

INTENDED FOR SINGLE PATIENT USE.
NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO OBJETIVO:

El usuario debe ser capaz de realizar lo siguiente:

- Leer y comprender las instrucciones, advertencias y precauciones.

USO INDICADO / INDICACIONES: Limita la flexión, extensión y rotación de la columna cervical para facilitar la recuperación del paciente.

CONTRAINDICACIONES: Ninguna.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES: Si experimentara dolor, inflamación, cambios en la sensación o cualquier reacción inusual al usar este producto, consulte a su médico inmediatamente.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

1. Después de seleccionar el tamaño correcto, coloque la parte TRASERA del collarín en la parte trasera del cuello del paciente. El collarín debe estar centrado y la flecha frontal debe apuntar hacia arriba.
2. Coloque la parte DELANTERA del collarín en la parte delantera del cuello del paciente, de forma que sujete la barbilla. Centre el collarín para asegurar una alineación neutra. La parte DELANTERA del collarín debe extenderse sobre la parte TRASERA del collarín.
3. Para sujetar el collarín, traiga las correas desde la parte TRASERA a la parte DELANTERA. Para mejorar el nivel de inmovilización y comodidad se deben realizar pequeños ajustes bilaterales en las correas.
4. Si es necesario, se puede usar una media elástica de algodón para los paneles DELANTERO y TRASERO, con el fin de aumentar la comodidad del paciente.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: Lávelo a mano con agua tibia y jabón suave. Enjuague detenidamente. SÉQUELO ALAIRE por separado.

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

SOLO CON RECETA MÉDICA.
INDICADO PARA SU USO EN UN SOLO PACIENTE.
NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL:

Der Anwender sollte in der Lage sein:

- Die Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen und zu verstehen.

VERWENDUNGSZWECK / INDIKATIONEN: Dieses Produkt schränkt die Biegung, Dehnung und Drehung der Halswirbelsäule ein und fördert so die Genesung des Patienten.

KONTRAINDIKATIONEN: Keine.

WARN- UND VORSICHTSHINWEISE: Wenn während der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche reaktionen auftreten, sofort Kontakt mit Ihrem arzt aufnehmen.

GEBRAUCHSANLEITUNG:

1. Nach Auswahl der richtigen Größe wird der HINTERE Teil der Halskrause um den Nacken des Patienten gelegt. Die Halskrause sollte mittig am Nacken positioniert werden und der vordere Pfeil sollte nach oben zeigen.
2. Den VORDEREN Teil der Halskrause vorne um den Hals des Patienten legen. Das Kinn passt in die Aussparung. Die Halskrause mittig und somit neutral ausrichten. Der VORDERE Teil der Halskrause sollte den HINTEREN Teil überlappen.
3. Den Riemen vom HINTEREN Teil der Halskrause zur Befestigung der Vorrichtung nach VORN E bringen. Immobilisierung und Komfort lassen sich durch eine beidseitige Anpassung der Riemen erreichen.
4. Bei Bedarf lässt sich mithilfe eines Trikotschlauchs auf dem VORDEREN und HINTEREN Stützenpolster zusätzlicher Komfort erreichen.

REINIGUNGSHINWEISE: Die Halskrause von Hand mit milder Seife in warmem Wasser waschen. Gründlich ausspülen. Separat AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN.

GARANTIE: DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

VERSCHREIBUNGSPFLICHTIG.

NUR FÜR DEN GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT.
NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFilo UTENTE:

L'utente deve essere in grado di:

- Leggere e comprendere le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: Limitare la flessione, l'estensione e la rotazione delle vertebre cervicali per facilitare la guarigione del paziente.

CONTROINDICAZIONI: Nessuna.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI: Qualora si avvertano dolore, gonfiore, modifiche nelle sensazioni o qualsiasi reazione inconsueta durante l'uso di questo prodotto, rivolgersi immediatamente al medico curante.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

1. Dopo avere regolato il collare all'altezza desiderata, applicare la parte POSTERIORE del collare alla nuca del paziente. Il collare deve essere centrato e la freccia anteriore deve essere puntata verso l'alto.
2. Applicare la parte ANTERIORE del collare alla parte anteriore del collo del paziente in modo che il mento poggi nell'apposito alloggiamento. Centrare il collare in modo da assicurare un allineamento neutro. La parte ANT ERI ORE del collare deve sovrapporsi alla parte POSTERIORE del collare.
3. Per fissare il collare, portare le fascette dalla parte POSTERIORE alla parte ANTERIORE del collare. Con minime regolazioni bilaterali delle fascette è possibile migliorare il livello di immobilizzazione e il comfort del paziente.
4. Se necessario, è disponibile una fascia tubolare a maglia di cotone da utilizzare sui pannelli ANTERIORE e POSTERIORE del collare per aumentare il comfort del paziente.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: Lavare a mano in acqua calda con sapone delicato. Sciacquare con cura. LASCIARE ASCIUGARE separatamente.

GARANZIA: DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

SOLO SU PRESCRIZIONE.

DESTINATO ALL'USO SU UN SOLO PAZIENTE.
NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR POUR LEQUEL L'ATTELLE A ÉTÉ CONÇUE:

L'utilisateur doit être capable de:

- Lire et comprendre les instructions, les avertissements et les mises en garde.

UTILISATION PRÉVUE / INDICATIONS: Limite la flexion, l'extension et la rotation de la colonne cervicale pour promouvoir la réhabilitation du patient.

CONTRE-INDICATIONS: Aucune.

AVERTISSEMENTS ET MISES EN GARDE: En cas de douleur, de gonflement, d'altération de la sensation ou de toute autre réaction inhabituelle durant l'utilisation du produit, consulter immédiatement un médecin.

INFORMATIONS CONCERNANT L'APPLICATION:

1. Après avoir choisi la taille correcte, appliquer la pièce ARRIÈRE du collier derrière le cou du patient. Le collier doit être centré et la flèche avant doit pointer vers le haut.
2. Appliquer la pièce AVANT du collier devant le cou du patient avec le menton bien calé dans le renforcement. Centrer le collier afin d'assurer un alignement neutre. La pièce AVANT du collier doit chevaucher la pièce ARRIÈRE du collier.
3. Pour attacher le collier, tirer les sangles de la pièce ARRIÈRE autour du cou jusqu'à la pièce AVANT. Pour améliorer l'immobilisation et le confort, effectuer de petits réglages bilatéraux sur les sangles.
4. Si nécessaire, un tricot tubulaire en coton est disponible pour une utilisation au niveau des panneaux AVANT et ARRIÈRE du collier pour plus de confort.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE: Laver à la main à l'eau chaude avec un savon doux. Rincer abondamment. Faire sécher séparément À L'AIR.

GARANTIE: DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

SUR PRESCRIPTION UNIQUEMENT.

PRÉVU POUR UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT.
FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

GEBRUIKERSPROFIEL:

De gebruiker moet in staat zijn:

- De instructies, waarschuwingen en aandachtspunten te lezen en te begrijpen.

BEEOGD GEBRUIK/INDICATIES: Beperking van flexie, extensie en rotatie van de halswervelkolom teneinde herstel van de patiënt te bevorderen.

CONTRA-INDICATIES: Geen.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGEN: Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt bij gebruik van dit product.

INFORMATIE VOOR AANBRENGEN:

1. Plaats na selectie van de juiste maat het ACHTERST E deel van de kraag achter op de nek van de patiënt. De kraag moet gecentreerd zijn, met de pijl op de voorzijde omhoog gericht.
2. Plaats het VOORSTE deel van de kraag voor op de nek van de patiënt, met de kin in de uitsparing geplaatst. Centreer de kraag om een neutrale uitlijning te garanderen. Het VOORSTE deel van de kraag hoort het ACHTERSTE deel van de kraag te overlappen.
3. Om de kraag te bevestigen, brengt u de bandjes van het ACHTERSTE deel naar voren, naar het VOORSTE deel. Kleine bilaterale verstellingen van de bandjes kunnen worden gebruikt om een betere immobilisatie en groter comfort te verkrijgen.
4. Desgewenst is er een katoenen kous verkrijgbaar voor gebruik op het VOORSTE en ACHTERSTE paneel van de kraag, voor groter comfort van de patiënt.

REINIGINGSINSTRUCTIES: Met de hand wassen in warm water met een mild reinigingsmiddel. Grondig afspoelen. Afzonderlijk AAN DE LUCHT laten drogen.

GARANTIE: DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden. Als de garantievoorwaarden in strijd zijn met de plaatselijke wetgeving, gelden de bepalingen van de betreffende plaatselijke wetgeving.

UITSLUITEND OP RECEPT.

BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT.
BEVAT GEEN NATUURLIJK LATEXRUBBER.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR ALVO:

O utilizador deve ser capaz de:

- Ler e compreender as instruções, os avisos e as precauções.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES: Limita a flexão, extensão e rotação da coluna cervical para facilitar a recuperação do paciente.

CONTRA-INDICAÇÕES: Nenhumas.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES: Se sentir qualquer dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou qualquer reacção anormal enquanto usar este produto, consulte imediatamente o seu médico.

INFORMAÇÕES SOBRE A APLICAÇÃO:

1. Depois de seleccionar o tamanho correcto, coloque a parte POSTERIOR do colar na parte de trás do pescoço do paciente. O colar deve estar centrado e a seta frontal deve apontar para cima.
2. Aplique a peça da FRENTE do colar na parte da frente do pescoço do paciente com o queixo seguro em recesso. Centre o colar para garantir um alinhamento neutro. A peça da FRENTE do colar deve ficar sobreposta sobre a parte POSTERIOR do colar.
3. Para fixar o colar, encaminhe as correias desde a parte POSTERIOR posicionando-as à volta da peça da FRENTE. Para obter um melhor nível de imobilização e conforto efectue pequenos ajustes bilaterais das correias.
4. Se necessário, encontra-se disponível uma meia de malha elástica de algodão para usar nos painéis da FRENTE e POSTERIOR do colar oferecendo adicional conforto ao paciente.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA: Lave à mão em água morna com um detergente suave. Enxágue meticulosamente. DEIXE SECAR AO AR em separado.

GARANTIA: A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições desses regulamentos locais.

SUJEITO A RECEITA MÉDICA.
DESTINA-SE A UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE.
NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.



ČEŠTINA
PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ
PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ
APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

URČENÝ UŽIVATELSKÝ PROFIL:
Uživatel musí být schopen:
• Přechist a pochopit směrnic, varování a upozornění.
ÚČEL POUŽITÍ / INDIKACE: Omezuje flexi,
extenzi a rotaci krční patefe, a tím napomaha
uzdravenipacienta.

KONTRAINDIKACE: Žádné.
VAROVÁNÍ a BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: Pokud
při používání tohoto produktu pociťujete jakoukoli
bolest, otok, změny citu při dotyku nebo jakékoli
jiné neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na svého
lékaře.

INFORMACE O APLIKACI:
1. Nejdrive vyberte vhodnou velikost. Poté položte ZADNÍ
díl límce na zadní část krku pacienta. Límec musí být ve
středu a přední šípka by měla směřovat nahoru.
2. Položte PŘEDNÍ díl límce na přední část krku pacienta
tak, aby byla brada zajištěna v prohlubni. Límec
vyrovnejte na střed. PŘEDNÍ díl límce se musí kryt se
ZADNÍM dílem.
3. Pro zajištění límce obtočte popruhy vystupující
ze ZADNÍHO dílu kolem PŘEDNÍHO dílu. Jemným
nastavením popruhů po obou stranách dosáhnete
znehynbnění a zajištění pohodlné nošení.
4. Podle potřeby můžete v zájmu pohodlného nošení
použít na před ním a zadním dílu límce pružnou
pletenu bavlněnou tkaninu.

POKYNY PRO ČISTĚNÍ: Perte ručně v teplé voděs
jemným mýdlem. Pečlivě opláchněte. SUŠTE
samostatně NA VZDUCHU.

ZÁRUKA: DJO, LLC provede opravu nebo výměnu
celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z
důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu
šesti měsíců od data prodeje. V rozsahu, ve kterém se
podmínky této záruky neshodují s místními předpisy,
se uplatňují tyto místní předpisy.

POUZE NA LÉKAŘSKÝ PŘEDPIS.
K POUŽITÍ POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.
NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

SLOVENČINA
PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE
CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE
PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

ZAMÝŠĽANÝ POUŽÍVATEĽSKÝ PROFIL:
Používateľia by mali byť schopní:
• Preštudovať si a porozumieť pokynom, varovaniam
a upozorneniam.

ÚČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE: Obmedzuje ohyb,
natiahnutie a otáčanie krčnej chrčtice, čím uľahčuje
uzdravenie pacienta.

KONTRAINDIKÁCIE: Žiadne.
VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:
Pokiaľ pri použití tohto výrobku pociťujete akúkoľvek
bolest, opuch, zmeny citlivosti alebo akékoľvek
reakcie, okamžite to konzultujte so svojim
lekárom.

NÁVOD NA POUŽITIE:
1. Najskôr vyberte vhodnú veľkosť. Potom položte ZADNÝ
diel goliera na zadnú časť krku pacienta. Golier musí
býť v strede a predná šípka by mala smerovať nahor.
2. Položte PR EDNÝ diel goliera na prednú časť krku
pacienta tak, aby bola brada zaistená v priehlbni. Golier
vyrovnaťte na stred. PR EDNÝ diel goliera sa musí
kryť so ZADNÝM dielcom.
3. Na zabezpečenie goliera obtočte popruhy vystupujúce
zo ZADNÉHO dielca okolo PR EDNÉHO dielca. Jemným
nastavením popruhov po oboch stranách dosiahnete
znehynbenie a zaistíte pohodlné nosenie.
4. Podľa potreby môžete v záujme pohodlného nosenia
použiť na prednom a zadnom dielci goliera pružnú
pletenu bavlnenú tkaninu.

POKYNY PRE OHLÁDOM ČISTENIA: Perte ručne v
teplej vode s jemným mydlom. Dôkladne opláchnite.
SUŠTE samostatne NA VZDUCHU.

ZÁRUKA: DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu
celého výrobku alebo jeho časti a jeho príslušenstva
z dôvodu vady materiálu alebo spracovania po dobu
šiestich mesiacov od dátumu predaja. V prípade, že
podmienky tejto záruky nie sú v súlade s miestnymi
predpismi, platia ustanovenia dané miestnymi
predpismi.

LEN NA LEKÁRSKY PŘEDPIS.
URČENÉ LEN PRE JEDNÉHO PACIENTA.
PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PŘÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX.

DANSK
LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR
ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE
ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL:
Bruger skal kunne:
• Læse og forstå anvisninger, advarsler og
forsigtighedsregler.
BEREGNET ANVENDELSE/INDIKATIONER:
Forhindrer bojning, strækning og drejning af
cervikalhvirvlen, så patienten hurtigt kan kommesig.

KONTRAINDIKATIONER: Ingen.
ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER: Kontakt
din læge omgående, hvis du får smerter, hævelser,
ændringer af følelsen eller andre usædvanlige
reaktioner under brugen af dette produkt.

ANVENDELSESVEJLEDNING:
1. Efter valg af den rigtige størrelse sættes kravens
BAGST YKKE mod patientens nakke. Kraven skal
centeres og den forreste pil skal pege opad.
2. Sæt kravens FORST YKKE mod patientens hals foran
med hagen fastgjort i fordybningen. Centrér kraven
for at sikre neutral justering. Kravens FORST YKKE skal
overlappe dens BAGST YKKE.
3. Kraven fastgøres ved at trække remmene fra BAGST
YKKET rundt til FORST YKKET. Der opnås forbedring
af immobilisering og komfort ved mindre tosidede
justeringer af remmene.
4. Hvis der er brug for det, kan man få et bomuldsnet
til brug på kravens FOR- og BAGPAN EL for ekstra
komfort for patienten.

RENGØRINGSVEJLEDNING: Håndvaskes i varmt
vand med mild sæbe. Skyl grundigt. LUFTT ØRRES
separat.

GARANTI: Op til seks måneder efter købsdatoen
vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte
udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer
eller udførelse. I det omfang vilkårene i denne
garanti er uforlignelige med lokal lovgivning, vil
bestemmelserne i den pågældende lovgivning være
gældende.

KUN PÅ RECEPT.
MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT.
IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.

SVENSKA
LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH
FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN.
KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR
PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDARPROFIL:
Användaren ska kunna:
• Läsa och förstå anvisningarna, varningarna och
försiktighetsåtgärderna.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:
Begränsar böjning, sträckning och rotation i
halsryggraden för att påskynda läkning.

KONTRAINDIKATIONER: Inga.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
Om du känner smärta, svullnad, känselförändringar
eller ovanliga reaktioner när du använder denna
produkt ska du omedelbart kontakta läkare.

INFORMATION OM APPLICERING:
1. När rätt storlek valts sätts kragens BAKRE stycke mot
patientens nacke. Kragen bör centreras och pilen på
framsidan bör peka uppåt.
2. Sätt kragens FRÄMR E stycke mot patientens hals
med hakan ordentligt förankrad i fördjupningen.
Centrera kragen för att försäkra neutral inriktning.
Kragens FRÄMR E stycke bör överlappa kragens
BAKRE stycke.
3. Sätt fast kragen genom att föra det BAKRE styckets
remmar runt det FRÄMR E stycket. Du får bättre
immobilisering och komfort genom små bilaterala
justeringar av remmarna.
4. Vid behov tillhandahålls en bomullstrikå för
användning på kragens FRAM - och BAKPAN EL för
ytterligare patient komfort.

INSTRUKTIONER FÖR RENGÖRING: Handtvätta
i varmt vatten med en mild tvål. Skölj nog. LUFTT
ORKA separat.

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut hela
eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller
defekter i material och utförande under en period på
sex månader från försäljningsdatum. Om garantins
villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de
lokala bestämmelserna gälla.

RECEPTBELAGD.
ENDAST AVSEDD FÖR ENPATIENTBRUK.
EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX).

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH
MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL
ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET
OG KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA
FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SUOMI
LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN
ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN
ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN
KANNALTA.

KÄYTTÄJÄPROFIILI:
Käyttäjän on voitava
• Lukemaan ja ymmärtämään ohjeet, varoitukset ja
huomautukset.

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET: Kaularangan
fleksion, ekstension ja rotaation rajoittaminen
potilaan toipumisen edistämiseksi.

VASTA-AIHEET: Ei mitään.

VAROITUKSET JA VAROITIMET: Jos koet
tätä tuotetta käyttäessäsi kipua, turvotusta,
tunnon muutoksia tai epätavallisia reaktioita,
pyydä välittömästi neuvoa terveydenhuollon
ammattilaiselta.

PUKEMISOHJEET:
1. Kun olet valinnut oikean koon, aseta kauluksen TA
KAKAPPAL E potilaan niskaan. Kaulus tulee keskittää, ja
etunoelen tulee osoittaa ylöspäin.
2. Aseta kauluksen ETUKAPPAL E potilaan kaulaan siten,
että leuka asettuu sille varattuun syvennykseen.
Keskitä kaulus, jotta se kohdistuu oikein. Kauluksen
ETUKAPPAL EEN tulee mennä limittäin TA KAKAPPAL
EEN kanssa.
3. Kiinnitä kaulus paikalleen tuomalla TA KAKAPPAL EEN
hihnau ympäri ETUKAPPAL Eeseen. Liikkumattomuutta
voidaan parantaa ja mukavuutta lisätä säätämällä
hihnoja hiukan kummaltakin puolelta.
4. Tarvittaessa saatavana on puuvillainen putkisiide, joka
asetetaan kauluksen ETU- ja TA KAL EVYN päälle
lisäämään potilaan mukavuutta.

PUHDISTUSOHJEET: Pese käsin haaleassa vedessä
miedolla saippualla. Huuhtelee perusteellisesti. ANNA
KUIVUA erikseen.

TAKUU: DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali-
tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden
osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa
myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole
yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseisten
paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

VAIN LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.
VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN.
VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY UONNONKUMILATEKSIA.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ
ON PYRYTTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS,
KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET,
MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIN
ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

NORSK
FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE
ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE
AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD
EFFEKT.

EGNET FOR FØLGENDE BRUKERE:
Brukeren skal være i stand til å gjøre følgende:
• Lese og forstå retningslinjene, advarslene og
forhåndsreglene

TILSIKTET BRUK / INDIKASJONER: Bidrar til
restituering av pasienten ved å begrense fleksjon,
ekstensjon og rotasjon av halsvirvelsoyle.

KONTRAINDIKASJONER: Ingen.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER: Hvis du
opplever smerter, hevelser, uvante følelser eller andre
uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet,
må du umiddelbart rådføre deg med legen din.

BRUKSINFORMASJON:
1. Etter valg av riktig størrelse, settes BAK-delen av
kragen på pasientens nakke. Kragen skal være sentrert,
og pilen foran skal peke oppover.
2. Sett FRONT -delen av kragen foran på pasientens hals,
med haken forankret i fordypningen. Midtstill kragen
for å sikre nøytral innretting. FRONT -delen av kragen
skal overlappe BAK-delen av kragen.
3. Kragen festes ved å føre stroppene fra BAK-delen
rundt FRONT -delen. Forbedret immobilisering og
komfort oppnås med små justeringer av stroppene på
hver side.
4. Bomullstrikot er eventuelt tilgjengelig for å brukes på
kragens FRONT - og BAK-panel for å gjøre det mer
behagelig for pasienten.

RENGJØRING: Håndvaskes i varmt vann og mild
såpe. Skyll godt. LUFTT ØRKES separat.

GARANTI: DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele
eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i
materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder
fra salgsdatoen. I den grad vilkårene i denne garantien
er i strid med lokale forskrifter, vil bestemmelsene i
slike lokale forskrifter gjelde.

RESEPTBELAGT.
TIL BRUK PÅ EN PASIENT.
IKKE FREMSTILT AV NATURGUMMILATEKS.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM GJØRES MED
AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON,
STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI
FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE
PRODUKTET.

简体中文
使用本器械之前， 请仔细阅读以下使用说明。正确使
用本器械对发挥其正常功能十分重要。

预期用户情况: 预期用户应为持证专业医护人员、患者、患者的
照护者或提供帮助的家
庭成员。用户应能：
• 阅读并理解说明、警告和注意事项。

用途/适应症: 限制颈椎屈曲、伸展或旋转以帮助 患者康复。

禁忌症: 无。

警告和注意事项: 在使用本产品过程中， 如果出现疼痛、肿胀、
知觉改变或其他任何异常反应， 请立即咨询医生。

使用和保养:
1. 选择合适的尺码后， 将颈托的背侧部分贴于患者的 颈部背
侧。颈托应位于中心位置并使前侧的箭头朝 上。
2. 将颈托的前侧部分贴于患者的颈部前侧， 并使患者 的下腭
位于凹槽中。 将颈托置于中间位置以确保在 中间一条直线
上。 颈托的前侧部分应覆盖住颈托背 侧部分。
3. 将颈托背侧部分的绑带绕到其前侧部分固定颈托。通过调
节绑带两侧的微调可调整颈托的固定度与舒 适度。
4. 如有需要， 可在颈托的前侧和背侧的镶嵌板中使用 全棉弹
性织物使患者更舒适。

清洗说明: 在温水中用温和肥皂手洗。彻底漂洗。并分开晾
干。

保证: 自购买之日起六个月内， 如果出现材料或工
艺方面的缺陷， DJO, LLC 将完整或部分地维修或更
换设备及其附件。 如果本保修条款与地方法规不一
致， 应以地方法规的规定为准。

仅限处方使用。
适用于单个患者。
并非由天然乳胶制成。

日本語
本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読み
ください。本製品が適正に機能するためには正しい使
用法が不可欠です。

対象とする使用者: 対象使用者は、許認可を受けた医療従事
者、患者、患者の看護人または看護
にあたる家族とします。使用者。
• 指示、警告、注意を読み、理解することができる。

用途/適応症: 頸椎の屈曲、伸長、および回転を制限して、患者の
回復を促進します。

禁忌: なし。

警告および注意: この製品の使用中に疼 痛や腫れ、感覚の変
化、または異常な反応を感じた 場合は、直ちに医療専門家に相
談してください。

用途情報:
1. 正しいサイズを選択し、カラーの後部を患者の首 の後部に
当てます。カラーの中央を揃え、前面の矢 印が上を向くよう
にします。
2. あごが収納部の中に固定されるようにして、カラー の前面部
分を患者の首の前部に当てます。カラーの 中央を揃え、か
ならず他とかみ合っていない配置にします。カラーの前面
部分がカラーの後部と重なり 合う必要があります。
3. カラーを固定するため、後部からストラップを前面に 回して
きます。ストラップ両側のわずかな調整 によって固定感と快
適さが向上します。
4. 必要なら、さらに患者が快適なように、カラーの前 面および
後部パネルに綿メリヤス地を使用するこ ともできます。

使用およびケア: 中性洗剤を溶かした温水で手洗いし、よくす
すぎます。別々に空気を乾燥させてください。

保証: DJO, LLC は、材料や工程の不具合に対しては、購入
年月日から6ヶ月間に限りユニットおよび付属品のすべて
または一部を修理あるいは交換します。本保証が現地規
制と矛盾する範囲については、当該現地規制の規定が適
用されます。

医家向。
単一患者専用。
天然ゴムラテックス不使用。

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNEJŠÍCH TECHNIK
VENOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ
KOMPATIBILITY FUNKCE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKOHLÍ,
NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHTO PRODUKTU ZABRÁNÍ
PORANĚNÍ.

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNIK
VENOVÁLO VŠETKO ÚSILIE ZÍSKANIU MAXIMÁLNEJ
KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKOHLIA, NIE
JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE
ÚČINNOU PREVENCIU VOČÍ PORANENIU.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE
TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENEDE MAKSIMALE
FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED,
ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ
LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED
AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON,
STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI
FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE
PRODUKTET.

注意：我们竭尽全力采用最先进的技术，以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久
性和舒适度，但本器械仅是专业医疗人员所进行的整体治疗程序中的一个因
素。我们不提供，在使用本产品过程中能够防止所有的伤害。

注記:機能や強度、耐久性、快適性を最適化できるよう最先端技術によりあら
ゆる努力が払われていますが、本製品の使用により負傷が予防されるという保
証はまったくありません。